



12 - 18.09.2011

PARIS DESIGN WEEK / DOCKS EN SEINE

commissaires : AGNIESZKA JACOBSON-CIELECKA et PAWEŁ GROBELNY

organisateur : MUSÉE RÉGIONAL DE STALOWA WOLA

DESIGN - UN SUCCÈS POLONAIS

Après le succès remporté par l'exposition du design polonais UNPOLISHED cette année au Salone del Mobile à Milan, au festival Designer's Days à Paris et dans le prestigieux Museum für Angewandte Kunst à Cologne, une nouvelle édition agrandie sera présentée dans le cadre du festival Paris Design Week à Paris, du 12 au 18 septembre 2011.

L'exposition UNPOLISHED – YOUNG DESIGN FROM POLAND est un projet dont l'idée principale est de présenter les oeuvres et les réalisations les plus importantes des jeunes designers polonais au public le plus vaste. Promouvoir dans le monde notre design, montrer que le design polonais, qui puise dans la richesse des expériences et des traditions polonaises, est un phénomène à part et de ce fait, attrayant et digne d'être connu. Le succès que l'exposition remporte aux festivals du design dans toute l'Europe prouve que le design polonais est de plus en plus apprécié et que les créateurs – jeunes artistes, grâce à leurs talent, imagination et expériences, leurs idées et passions qui vont à l'encontre des conventions – comptent sur les marchés internationaux.

UNPOLISHED – JEUNE DESIGN DE POLOGNE / **ÉDITION SPÉCIALE** est une nouvelle exposition d'œuvres de designers polonais qui a été présentée pour la première fois au public européen en 2009 à Bruxelles. Cette nouvelle présentation sera exceptionnelle car elle a été réalisée spécialement pour la première édition de la Semaine du Design à Paris, dans le cadre culturel de la Présidence Polonaise de l'Union Européenne.

C'est la plus complète des éditions présentées jusqu'alors, dans la mesure où elle va donner à voir 27 œuvres parmi les plus intéressantes de 18 designers et groupes de designers et, pour la première fois, 8 créations de jeunes architectes.

« Nous avons présenté les travaux des jeunes dessinateurs polonais pour la première fois en septembre 2009 au festival DESIGN SEPTEMBER à Bruxelles. Les réalisations artistiques polonaises ont suscité un vif intérêt parmi les professionnels – connaisseurs du design et du public. Il s'est avéré que le design polonais est attrayant pour le public européen et que nos dessinateurs ont des idées intéressantes, surprenantes et uniques » – explique Agnieszka Jacobson-Cielecka, commissaire de l'exposition. *« L'exposition UNPOLISHED est donc devenue un projet cyclique – chaque année apparaissent de nouveaux créateurs, augmente le nombre des projets artistiques intéressants qui méritent d'être montrés en Europe ».*

La plupart des dessinateurs et groupes de dessinateurs qui présentent leurs œuvres à l'exposition appartiennent à la génération des trentenaires. C'est, selon l'avis des commissaires, le groupe le plus intéressant de créateurs polonais. Ayant reçu une excellente formation, non seulement ils dessinent, mais ils s'occupent aussi de la production et de la promotion de leurs œuvres. Nombreux sont ceux qui sont appréciés dans le monde et qui rivalisent avec succès avec les designers d'autres pays.

« En choisissant les œuvres et les créateurs, nous avons cherché les éléments les plus caractéristiques du design polonais, des traits qui nous distinguent des autres designers. En préparant ce type d'exposition, nous nous posons toujours la question sur ce que nous voulons prouver. Que les Polonais dessinent comme les autres ? Qu'ils dessinent autrement que les autres ? » – remarque Agnieszka Jacobson-Cielecka. *« Sûrement, le processus de création et le choix des matériaux sont particuliers. Les designers utilisent des matériaux accessibles, bon marché et naturels : le bois, les plaques de copeaux, la sciure, le feutre ou les matériaux provenant du recyclage. Aussi, le plus souvent, ils réalisent leurs œuvres eux-mêmes ou avec l'aide des artisans locaux. La plupart des créations exposées sont des prototypes, des œuvres uniques ou des séries limitées. Nous avons adopté le même principe en nous occupant de l'architecture. Nous ne présentons pas des réalisations complexes, de grand gabarit ou multifonctionnelles. Au contraire, dans la plupart des cas, ce sont des projets de construction de bâtiments individuels, dans deux cas ce sont des constructions religieuses ».*

Certains créateurs s'inspirent de la tradition, de la culture matérielle ou de l'artisanat polonais. L'ironie, la plaisanterie, la fine frontière entre le design et de l'art, le sens de l'humour subversif, la distance envers la définition classique du design caractérisent de nombreuses réalisations. Telles sont les œuvres de Agnieszka Bar ou de Beton. Un autre aspect est la fascination par le matériau, par la texture et la technologie de production, particulièrement visibles dans les créations de Monika Patuszyńska, Magdalena Trzcionka ou Karina Marusińska.

Les projets des jeunes architectes - présentés à l'exposition et dans la plupart des cas n'ayant pas encore été réalisés – se rapprochent, dans leur conception, de la manière de penser des designers d'objets usuels. Dans ces projets, l'idée, les matériaux simples et naturels, souvent originaires de l'endroit où le bâtiment sera construit, ainsi que le recours aux savoir-faire locaux dans le processus de construction, sont très importants. Dans les projets architecturaux, le souci de l'environnement, la simplicité frôlant le minimalisme, la recherche de l'harmonie entre l'objet et son environnement selon le principe que « moins signifie plus » sont très bien visibles. Les projets architecturaux et de design ont un dénominateur commun – ce sont la simplicité, la modestie et l'équilibre entre la tradition et la modernité.

Les commissaires de l'exposition : Agnieszka Jacobson-Cielecka et Paweł Grobelny – experts et autorités dans le domaine du design polonais et mondial. L'organisateur de l'exposition : le Musée Régional de Stalowa Wola – s'occupe depuis plusieurs années de la promotion du design polonais et de l'art appliqué en Pologne et à l'étranger, en contribuant ainsi au développement de cette branche de l'art.

L'Exposition UNPOLISHED – YOUNG DESIGN FROM POLAND / **ÉDITION SPÉCIALE** présente les réalisations de 18 designers et groupes de designers polonais ainsi que de 7 ateliers d'architectes suivants :

Designers : Aze design, Agnieszka Bar, Beton, Joanna Bylicka, Agnieszka Czop et Joanna Rusin, DBWT, Gogo, Kafti Design, Bogdan Kosak, Kosmos Project, Malafor, Karina Marusińska, Bartosz Mucha, Monika Patuszyńska, Puff-Buffer Design, Tomek Rygalik, Magdalena Trzcionka, Oskar Zięta.

Architectes : Beton, db2 Architekci, Jójko+Nawrocki Architekci, Medusa Group, nsMoonStudio, Plus 48, Stadtpark.

L'exposition a été organisée par le Muzeum Regionalne w Stalowej Woli (Musée Régional de Stalowa Wola) (www.muzeum.stalowawola.pl) avec la coopération de l'Institut Polonais à Paris (www.institutpolonais.fr). Le projet a été partiellement subventionné par le Ministre de la Culture et du Patrimoine National.

UNPOLISHED – JEUNE DESIGN DE POLOGNE / **ÉDITION SPÉCIALE**

12.09 - 18.09.2011

Paris Design Week / Docks en Seine

Cité de la mode et du design, 34 quai d'Austerlitz, 75013 Paris

www.parisdesignweek.fr

commissaires de l'exposition :

AGNIESZKA JACOBSON-CIELECKA – commissaire de nombreuses expositions et journaliste, spécialiste du design contemporain en Pologne et dans le monde. Depuis 2008, directrice artistique et commissaire des expositions au festival du design Łódź Design (www.lodzdesign.com). Elle collabore avec de nombreuses institutions de culture en Pologne et à l'étranger, en organisant des expositions sur le design polonais et international, dont : UNPOLISHED – YOUNG DESIGN FROM POLAND avec Paweł Grobelny, RESSOURCES NATURELLES DU DESIGN POLONAIS (2009), LA POLOGNE FOLK (2010), MATERIA PRIMA (2010), ENFANTILLAGES (2010). Elle s'occupe aussi de la promotion du design et des designers. Dans les années 2000-2007, rédactrice en chef de l'édition polonaise de Elle Décoration. Diplômée de la faculté de peinture à l'Académie des Beaux-Arts à Gdańsk. Elle habite à Varsovie.

PAWEŁ GROBELNY – designer et commissaire d'expositions de design. Lauréat de nombreux concours de projets, dont « LVMH Louis Vuitton Moët Hennessy for Young Creators 2005/2006 », « Parckdesign 2008 », « Prodeco 2006 - Jeune Créateur », « Prodeco 2008 », « Machina Design Award 2009 » et mentionnée dans le cadre du concours « The new subjectivity in design » organisé par la Galerie Nationale Zachęta à Varsovie et le British Council. En 2009, élu pour le cercle de 100 Young Creative European Talents dans le cadre de l'Année de Créativité et d'Innovation de l'Union Européenne. Il est concepteur des bancs pour les jardins Albertine à Bruxelles et Zhongshan à Shanghai, auteur de nombreux intérieurs publics en Pologne ainsi qu'en Belgique, en France, en Espagne. Ses oeuvres ont été présentées à Berlin, à Bruxelles, à Copenhague, à New York, à Marseille, à Paris, à Seoul et pendant la semaine du design à Tokyo. Paweł a étudié à l'Académie des Beaux-Arts à Poznań, puis à Lyon et à Paris. Il habite à Poznań.

organisateur :

LE MUSEE REGIONAL DE STALOWA WOLA est un établissement moderne qui se spécialise dans la promotion du design contemporain ainsi que dans l'organisation d'expositions en Pologne et à l'étranger. Le Musée puise son inspiration dans la ville nouvelle de Stalowa Wola, fondée dans les années 1930. Le modernisme et les ornements propres au style Art déco y sont présents dans l'architecture et dans l'urbanisme, dans les intérieurs conservés de certains bâtiments, mais aussi dans les collections du Musée, notamment dans le département des arts appliqués. Le musée crée une plateforme de dialogue entre traditions modernistes et activités propres à la culture contemporaine. Le design et l'élaboration de projets conservent leur importance non seulement dans le domaine culturel mais aussi dans le domaine économique ; le Musée se veut ainsi le continuateur des idées dont Stalowa Wola est issue. Il promeut le design et l'art contemporain en proposant des activités éducatives et des expositions de grande envergure.

Le Musée est l'organisateur d'une série d'expositions de design : UNPOLISHED, POLSKA FOLK, DZIECINADA – présentées à des manifestations consacrées au design, à Londres, Berlin, Paris, Milan et Venise.

De plus, le Musée pilote différents programmes éducatifs, tels que *Szlak Architektury Art Déco*, ou *Dostępne muzeum*, programme adapté aux personnes handicapées.

informations supplémentaires :

Joanna Łozińska

joanna.lozinska@prinfo.pl

+48 660 41 41 02

Pascale Bousquet & Claire Solery – AGENDA

Relations presse pour le programme culturel parisien de la présidence polonaise de l'UE

pbousquet@agendacom.com

claire.solery@gmail.com

+33 1 49 95 08 06

www.unpolished.pl



Ministry of
Culture
and National
Heritage

I, CULTURE
where the passion is shared

MUZEUM
REGIONALNE
W STALOWEJ WOLI

INSTITUT
POLONAIS
PARIS

PARIS
DESIGN
WEEK